


# **SUHNER®**

## **ABRASIVE**

<b>DEUTSCH</b>	<b>Sicherheitshinweise Akku Pack</b> Diese Anweisungen sind aufzubewahren!	p. 2 - 3
<b>ENGLISH</b>	<b>Safety Instructions</b> Save these instructions!	p. 3 - 4
<b>FRANCAIS</b>	<b>Directives de sécurité</b> Ces directives sont à conserver!	p. 5 - 6
<b>ITALIANO</b>	<b>Raccomandazioni di sicurezza</b> Queste istruzioni sono da conservare!	p. 6 - 7
<b>ESPAÑOL</b>	<b>Advertencias de seguridad</b> Conservar estas instrucciones!	p. 8 - 9
<b>NEDERLANDS</b>	<b>Veiligheidsinstructies</b> Deze instructies moeten worden bewaard!	p. 9 - 10
<b>SVENSKA</b>	<b>Säkerhetsanvisningar</b> Spar dessa anvisningar!	p. 11 - 12
<b>DANSK</b>	<b>Sikkerhedsanvisninger</b> Disse anvisninger bør opbevares!	p. 12 - 13
<b>NORSK</b>	<b>Sikkerhetsinstrukser</b> Ta vare på disse instruksene	p. 14 - 15
<b>SUOMI</b>	<b>Lisäturvaohjeet</b> Pidä tallessa nämä ohjeet!	p. 15 - 16
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>Instruções de segurança</b> Guarde estas instruções!	p. 17 - 18
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>Οδηγίες Ασφάλειας</b> Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές!	p. 18 - 19
<b>POLSKI</b>	<b>Wskazówki dot. bezpieczeństwa</b> Instrukcje te należy przechować!	p. 20 - 21
<b>ROMÂNESC</b>	<b>Indicații de siguranță</b> Aceste instrucțiuni trebuie păstrate!	p. 21 - 22
<b>РУССКИЙ</b>	<b>Указания по безопасности</b> Хранить эти указания!	p. 23 - 24
<b>SLOVENSKÝ</b>	<b>Bezpečnostné pokyny</b> Tieto pokyny si dobre uschovajte!	p. 25 - 26
<b>ČESKY</b>	<b>Bezpečnostní pokyny</b> Tyto pokyny dobře uschovejte!	p. 26 - 27
<b>中文</b>	<b>安全提示</b> 请妥善保存本说明书。	p. 28

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Akku Packs

 **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Diese Sicherheitshinweise gelten nur für **SUMNER** Li-Ionen-Akku Packs!
- Öffnen Sie das Akku Pack nicht. *Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.*



**Schützen Sie das Akku Pack vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** *Es besteht Explosionsgefahr.*

- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akku Packs können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. *Die Dämpfe können die Atemwege reizen.*
- Verwenden Sie das Akku Pack nur in Verbindung mit **SUMNER** Elektrowerkzeuge. *Nur so wird das Akku Pack vor gefährlicher Überlastung geschützt.*
- Laden Sie die Akku Packs nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku Packs geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akku Packs verwendet wird.*
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akku Packs in den Elektrowerkzeugen. *Der Gebrauch von anderen Akku Packs kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- Halten Sie das nicht benutzte Akku Pack fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akku Pack Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. *Austretende Akku Pack-Flüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

## Betrieb

## Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku Pack

**Hinweis:** Das Akku Pack wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akku Packs zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz das Akku Pack vollständig im Ladegerät auf.

Das Li-Ionen-Akku Pack ist gegen Tiefentladung geschützt. *Bei entlademem Akku Pack wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet.*



**Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** *Das Akku Pack kann beschädigt werden.*

Das Akku Pack ist mit einer NTC-Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 4 °C und 45 °C zulässt. *Dadurch wird eine hohe Akku Pack Lebensdauer erreicht.*

Lagern Sie das Akku Pack nur im Temperaturbereich von 0 °C bis 50 °C. Lassen Sie das Akku Pack z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass das Akku Pack verbraucht ist und ersetzt werden muss.

**Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.**

## Wartung und Reinigung

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akku Packs mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Ist das Akku Pack nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für **SUMNER** Elektrowerkzeuge.

## Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akku Packs unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akku Packs können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akku Packs nur, wenn das Gehäu-

se unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie das Akku Pack so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.

Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

### Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Akku Packs, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akku Packs/Batterien nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder



Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akku Packs/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

### Akku Packs/Batterien



Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt «Transport».

### General safety instructions for battery packs



**Read all safety and work instructions!** *Failure to observe the safety and work instructions may entail electric shock, fire, and/or serious injury.*

**Keep all safety and work instructions in a safe place for future reference!**

- These safety instructions apply to **SUMNER** Li ion battery packs only!
- **Do not open the battery pack.** *Danger of short circuiting!*



**Protect the battery pack from heat, including long periods in the sun, fire, water, and humidity.** *Danger of explosion!*

- The battery pack may emit vapours when it is damaged or misused. Let in fresh air, and seek medical advice if complaints persist. *The vapours may irritate the respiratory tract.*
- Use the battery pack only with **SUMNER** power tools. *Only then is the battery pack protected against dangerous overload.*
- Charge the battery packs only in the charging units recommended by the manufacturer. *Charging units designed for a specific battery pack type may pose a fire hazard when used with other battery packs.*
- Use only the battery packs specified for the power tools. *Using other battery packs may cause injury or pose a fire hazard.*
- Keep the unused battery pack away from paperclips, coins, keys, nails, screws, and other small metal objects than could short the contacts. *A short circuit between the battery pack contacts may pose a fire risk or cause burning injuries.*
- Misused battery packs can leak liquid. Avoid contact with this. If there is contact with the skin, wash off with water. If the liquid contacts the eyes, also seek medical advice. *Leaking battery liquids can irritate the skin or cause burning injuries.*


### Operating

#### How to use the battery pack to optimal effect

**NOTE:** The battery pack is delivered in a partially charged state. The battery pack can deliver its full power output when it is first fully charged in the supplied charging unit before it is used for the first time.

The Li ion battery packs are protected against ex-

cessive discharge. A protective switch deactivates the power tool when the battery pack is empty.

 Do not press the ON/OFF switch on the power tool when it has been switched off automatically. The battery pack may be damaged.

The battery pack is fitted with an NTC temperature monitor that allows charging only at temperatures between 4 °C and 45 °C. This safeguards a long battery pack life.

Store the battery pack only at temperatures between 0 °C and 50 °C. Do not leave the battery pack e.g. in the car in summer.

A considerably reduced operating time after charging means that the battery pack is run down and must be replaced.


Observe the disposal instructions.

#### Maintenance and cleaning

From time to time, clean the battery pack's ventilation slots with a soft, clean, and dry brush.

If the battery pack is no longer operable, please consult an authorised customer service centre for **SUNNER** power tools.

#### Transport


 The Li ion battery packs in the pack are subject to the laws regulating hazardous goods. The user does not need to observe any special legislation when transporting the battery packs by road.

When they are shipped by third parties (e.g. air freight or carrier), special packaging and labelling requirements must be observed. A hazardous goods expert must be consulted for the preparation of the consignment.

Send battery packs only when their cases are undamaged. Tape over open contacts, and package the battery pack so that it lies immovable inside.


Please also observe any other pertinent regulations applying in your country.

#### Disposal

 Power tools, battery packs, accessories, and packaging should be introduced to an environmentally friendly recycling process.

Do not dispose of power tools or battery packs in household waste!


#### For EU nations only

 The disposal of inoperable power tools and defect or rundown battery packs are regulated by the European Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC respectively. According to these, they must be collected separately and introduced to an environmentally friendly recycling process.

#### Battery packs

 Please note the instructions under the section «Transport».

## Consignes de sécurité générales pour les blocs batterie

 Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les manquements au respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservé toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir.

- Ces consignes de sécurité ne sont valables que pour les batteries Li-ions **SUMNER** !
- N'ouvrez pas la batterie. Il existe un risque de court-circuit.



Protéger la batterie de la chaleur, par ex. du rayonnement solaire permanent, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.


- En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, il peut y avoir un dégagement de vapeur. Aérez avec de l'air frais et consultez un médecin en cas de douleurs. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- Utilisez la batterie uniquement en association avec les outils électriques **SUMNER**. C'est la seule manière de protéger la batterie d'une surcharge dangereuse.
- Charger les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Dans le cas d'un chargeur adapté pour un certain type de batterie, il existe un risque d'incendie lorsque celui-ci est utilisé pour d'autres batteries.
- Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- Maintenez la batterie non utilisée à distance des agrafes, des pièces, des clés, des clous, des vis ou autres objets métalliques qui pourraient déclencher un court-circuitage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact inopinée, rincez à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez également une aide médicale. Le liquide qui s'échappe de la batterie peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

## Fonctionnement

## Conseils pour une manipulation optimale de la batterie

Conseil : La batterie est livrée à demi chargée. Pour garantir la pleine performance de la batterie, veuillez la charger entièrement dans le chargeur avant la première utilisation.

La batterie Li-ion est protégée de la décharge profonde. Lorsque la batterie est déchargée, l'outil électrique est éteint par un circuit de protection.

 Ne continuez pas à appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt de l'outil électrique après l'arrêt automatique de l'outil électrique. La batterie peut s'endommager.

La batterie est équipée d'une surveillance de température NTC qui admet une charge uniquement dans une plage de température entre 4 °C et 45 °C. De cette façon, on obtient une longue durée de vie pour la batterie.

Stockez la batterie uniquement dans une plage de température de 0 °C à 50 °C. Ne laissez pas par ex. la batterie dans la voiture en été.

Une durée de fonctionnement très écourtée après la charge signifie que la batterie est usagée et qu'elle doit être remplacée.

Veuillez tenir compte des conseils pour la mise au rebut.

## Maintenance et nettoyage

Nettoyez occasionnellement les fentes d'air de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

Si la batterie n'est plus en état de marche, veuillez adresser à un service client homologué pour des outils électriques de **SUMNER**.

## Transport

Les batteries Li-ions contenues dans les outils électriques sont soumises aux exigences du droit des matières dangereuses. Les batteries peuvent être transportées par l'utilisateur dans la rue sans revêtement supplémentaire.

Lors de l'envoi par des tiers (par ex. : transport par avion ou entreprise de transport), il convient de respecter les exigences particulières en matière d'emballage et d'identification. Pour cela, il convient de prendre conseil auprès d'un expert en matières dangereuses lors de la préparation de l'objet à envoyer.

Envoyez des batteries uniquement lorsque le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez avec un adhésif les contacts ouverts et emballez la batterie de façon à ce qu'elle ne bouge pas dans l'emballage.

Veuillez également respecter les autres réglementations nationales éventuelles.

#### Mise au rebut



Les outils électriques, batteries, accessoires et emballages doivent être recyclés de manière écologique.

Ne jetez pas les outils électriques et les batteries/piles dans la poubelle domestique !

Uniquement pour les pays de l'UE




Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, les outils électriques inutilisables et conformément à la directive européenne 2006/66/CE les batteries/piles défectueuses ou usagées doivent être collectés séparément et recyclés de façon écologiques.

#### Batteries/piles



Veuillez respecter les conseils dans le paragraphe « Transport ».

Indicazioni generali di sicurezza per i pacchi di batterie

 **Leggere tutte le raccomandazioni di sicurezza e le istruzioni.** *In caso di mancata osservanza delle raccomandazioni di sicurezza e delle istruzioni si possono verificare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le raccomandazioni di sicurezza e le istruzioni anche per il futuro.

- Queste indicazioni di sicurezza valgono solo per le pacchi di batterie a Ioni di litio **SUMNER!**
- Non aprire la pacco di batteria. *Rischio di cortocircuito.*



Proteggere la pacco di batteria dal calore, ad es. dai raggi del sole, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. *Rischio di esplosione.*

- In caso di danneggiamento o di utilizzo non conforme della pacco di batteria, possono fuoriuscire vapori. Arieggiare il locale e in caso di disturbi rivolgersi a un medico. *I vapori possono irritare le vie respiratorie.*
- Utilizzare la pacco di batteria solo con utensili elettrici **SUMNER**. *Solo in questo modo la pacco di batteria è protetta da pericolosi sovraccarichi.*
- Caricare la pacco di batteria solo con carica-batterie raccomandati dal produttore. *Per un caricabatteria adatto ad un determinato tipo di pacchi di batterie, sussiste il rischio di incendio qualora venga utilizzato con altre pacchi di batterie.*
- Utilizzare solo le pacchi di batterie previste per gli utensili elettrici. *L'utilizzo di pacchi di batterie diverse può causare lesioni e rischio di incendio.*
- Mantenere le pacchi di batterie non utilizzate lontane da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero causare un cavallottamento dei contatti. *Un cortocircuito tra i contatti della pacco di batteria può causare bruciature o l'accensione di fuoco.*
- In caso di errato utilizzo dalla pacco di batteria può fuoriuscire del liquido. Evitare di entrare in contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso in cui il liquido entrasse in contatto con gli occhi rivolgersi ad un medico. *Il liquido fuoriuscito dalla pacco di batteria può causare irritazioni alla pelle o bruciature.*

#### Funzionamento

Indicazioni per l'utilizzo ottimale della pacco di

## batteria

**Nota:** La pacco di batteria viene fornita parzialmente carica. Per garantire la prestazione completa della pacco di batteria, caricarla completamente con il caricabatterie prima del primo utilizzo.

La pacco di batteria a Ioni di litio è protetta contro la scarica profonda. Quando la pacco di batteria è scarica l'utensile elettrico viene spento tramite un circuito di protezione.

**⚠** Dopo lo spegnimento automatico dell'utensile elettrico non premere ulteriormente l'interruttore On/Off. La pacco di batteria può venire danneggiata.

La pacco di batteria è dotata di un sistema di controllo della temperatura NTC che ammette il caricamento solo a temperature comprese tra 4 °C e 45 °C. In questo modo si ottiene una lunga durata della pacco di batteria.

Stoccare la pacco di batteria solo a temperature comprese tra 0 °C e 50 °C. In estate non lasciare la pacco di batteria in auto.

Un tempo di utilizzo più breve dopo il caricamento mostra che la pacco di batteria è usurata e deve essere sostituita.

Rispettare le indicazioni per lo smaltimento.

### Manutenzione e pulizia

Pulire di tanto in tanto la fessura di aerazione della pacco di batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

Se la pacco di batteria non funziona più è necessario rivolgersi ad un punto di assistenza ai clienti autorizzato per utensili elettrici **SUMNER**.

### Trasporto

Le pacchi di batterie agli ioni di Litio contenute sono soggette ai requisiti previsti dalla legge per le merci pericolose. Le pacchi di batterie possono essere trasportate sulla strada dall'utente senza ulteriori condizioni.

In caso di spedizione a terzi (ad es. trasporto aereo o spedizione) è necessario rispettare speciali requisiti per l'imballaggio e la contrassegnatura. A tale proposito, durante la preparazione del pacchetto, è necessario rivolgersi ad un esperto in merci pericolose.

Effettuare la spedizione di una pacco di batteria

solo se l'involucro esterno non presenta danni. Coprire i contatti aperti e imballare la pacco di batteria in modo che non si muova all'interno dell'imballaggio.

Si prega di rispettare anche le eventuali ulteriori disposizioni nazionali.

### Smaltimento



Gli utensili elettrici, le pacchi di batterie, gli accessori e gli imballaggi devono essere conferiti ad un servizio di riciclaggio ecocompatibile.

Non gettare utensili elettrici e pacchi di batterie nei rifiuti domestici.

### Solo per i paesi UE



Gli utensili elettrici non più utilizzabili, ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE, e le pacchi di batterie guaste o usate, ai sensi della direttiva europea 2006/66/CE, devono essere raccolti e conferiti a un servizio di riciclaggio ecocompatibile.


### Pacchi di batterie



Rispettare le indicazioni riportate nel capitolo «Trasporto».



## Advertencias de seguridad generales para paquetes de baterías

 **Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones.** *Las negligencias al cumplir las advertencias de seguridad e instrucciones pueden causar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.*

Guarde todas las advertencias de seguridad e instrucciones para el futuro.

- ¡Estas advertencias de seguridad son válida solo para paquetes de baterías recargable de iones de litio **SUMNER!**
- **No abra la paquete de batería.** *Existe riesgo de cortocircuito.*



**Proteja la paquete de batería del calor (p.ej. antes la radiación solar continua), el fuego, el agua y la humedad.** *Existe riesgo de explosión.*


- **En caso de daños y uso indebido de la paquete de batería pueden liberarse vapores.** Suministre aire fresco y acuda a un médico en caso de molestias. *Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.*
- **Utilice solo la paquete de batería en combinación con las herramientas eléctricas **SUMNER**** *Solo así se puede proteger a la paquete de batería frente a una sobrecarga peligrosa.*
- **Cargue las paquetes de baterías solo con cargadores recomendados por el fabricante.** *Con un cargador adecuado para un determinado tipo de paquete de batería existe riesgo de incendio si se utiliza con otras paquetes de baterías.*
- **Utilice únicamente las paquetes de baterías previstas para tal fin en las herramientas eléctricas.** *El uso de otras paquetes de baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.*
- **Mantenga la paquete de batería que no se esté utilizando alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puentado de los contactos.** *Un cortocircuito entre los contactos de la paquete de batería puede causar quemaduras o fuego como consecuencia.*
- **En caso de aplicación incorrecta puede derramarse fluido de la paquete de batería.** Evite el contacto con éste. En caso de contacto accidental, limpiar con agua. Si el líquido penetra en los ojos, busque asistencia médica adicional. *El líquido de paquete de batería derramado puede provocar irritación de la piel o quemaduras.*

## Funcionamiento

## Indicaciones para la manipulación óptima de la paquete de batería

**Indicación:** La paquete de batería se suministra parcialmente cargada. Para garantizar la máxima potencia de la paquete de batería, antes del primer uso se deberá cargar completamente la paquete de batería en el cargador.

La paquete de batería recargable de iones de litio está protegida frente a la descarga total. Si la paquete de batería se descarga, la herramienta eléctrica se desconectará a través de un circuito de protección.

 **Después de la desconexión automática de la herramienta eléctrica, no siga pulsando el interruptor de conexión/desconexión.** *La paquete de batería podría resultar dañada.*

La paquete de batería está equipada con un control de temperatura NTC que permite una carga únicamente en el rango de temperatura entre 4 °C y 45 °C. *Con ello se consigue una alta vida útil de la paquete de batería.*

**Almacene la paquete de batería solo en el rango de temperatura de 0 °C a 50 °C.** No deje la paquete de batería p.ej. en verano dentro del vehículo.

**Un tiempo de funcionamiento sustancialmente reducido después de la carga indica que la paquete de batería está agotada y que debe reemplazarse.**

**Tenga en cuenta las indicaciones sobre eliminación de residuos.**

## Mantenimiento y limpieza

**Limpie de forma ocasional las ranuras de ventilación de la paquete de batería con un pincel suave, limpio y seco.**

**Si la paquete de batería ya no está operativa, diríjase a un centro autorizado de atención al cliente para herramientas eléctricas **SUMNER**.**

## Transporte

**Las paquetes de baterías recargables de iones de litio incluidas están sujetas a los requisitos de la ley relativa al transporte de mercancías peligrosas.** Las paquetes de baterías pueden ser transportadas por el usuario sin otros soportes en la vía pública.

**En caso de envío por parte de terceras personas (p.ej.: transporte aéreo o envío), se deben cumplir**



los requisitos particulares relativos al embalaje e identificación. Se debe consultar a expertos en transporte de mercancías durante la preparación del bulto.

Envíe solamente paquetes de baterías si no está dañada la carcasa. Selle los contactos abiertos y embale la paquete de batería de tal modo que no se mueva dentro del embalaje.

Cumpla asimismo las demás normativas nacionales.

#### Gestión de residuos



Las herramientas eléctricas, paquetes de baterías, accesorios y embalajes deben destinarse a un proceso de reciclaje ecológico.

¡No arroje las herramientas eléctricas y las paquetes de baterías a la basura doméstica!

Solo para países de la UE



De acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE, las herramientas eléctricas que ya no estén en condiciones de servicio y, de acuerdo con la Directiva europea 2006/66/CE, las paquetes de baterías defectuosas o usadas deben ser recogidas por separado y destinarse a un proceso de reciclaje ecológico.

#### Paquetes de baterías



Tenga en cuenta las indicaciones en la sección «Transporte».

#### Algemene veiligheidsinstructies voor batterij-packs



Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door. *Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Deze veiligheidsinstructies gelden uitsluitend voor **SUMNER** li-ion batterijpacks!
- Open het batterijpack niet. *Er bestaat gevaar voor kortsluiting.*



Bescherm het batterijpack tegen hitte, bijv. ook tegen langdurige blootstelling aan de zon, vuur en vocht. *Er bestaat explosiegevaar.*

- Bij beschadigingen en ondeskundig gebruik van het batterijpack kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor voldoende frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. *Deze dampen kunnen irriterend zijn voor de luchtwegen.*
- Gebruik het batterijpack uitsluitend in combinatie met elektrisch gereedschap van **SUMNER**. *Alleen zo wordt het batterijpack beschermd tegen overbelasting.*
- Laad het batterijpack alleen op met laadapparatuur dat door de fabrikant wordt aanbevolen. *Als een laadapparaat dat voor een bepaald type batterijpack bedoeld is, wordt gebruikt om andere batterijpacks op te laden, kan dit brandgevaar opleveren.*
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven batterijpacks in het elektrische gereedschap. *Het gebruik van andere batterijpacks kan letsel en brandgevaar tot gevolg hebben.*
- Bewaar ongebruikte batterijpacks niet in de buurt van paperclips, muntjes, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tussen de beide contacten tot stand kunnen brengen. *Een kortsluiting tussen de beide contacten van het batterijpack kan verbranding en brand tot gevolg hebben.*
- Bij onjuist gebruik kan er vloeistof vrijkomen uit het batterijpack. Voorkom contact met deze vloeistof. Spoel direct met water als u deze vloeistof wel hebt aangeraakt. Als de vloeistof in uw ogen komt, gaat u onmiddellijk naar een arts. *Vloeistof uit het batterijpack kan irriterend zijn voor de huid en verbrandingsverschijnselen tot gevolg hebben.*

## Gebruik

### Instructies voor optimaal gebruik van het batterijpack

**Opmerking:** Het batterijpack wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van het batterijpack te garanderen, laadt u het batterijpack voor het eerste gebruik volledig op met behulp van het laadapparaat.

Het li-ion-batterijpack is beschermd tegen diepontlading. *Als het batterijpack leeg is, wordt het elektrische gereedschap uitgeschakeld door een veiligheidsschakeling.*

 **Druk na de automatische uitschakeling niet nogmaals op de aan-/uitschakelaar op het elektrische gereedschap. Het batterijpack kan dan beschadigd raken.**

Het batterijpack is uitgerust met een NTC-temperatuurbewaking, waardoor opladen tussen 4 °C en 45 °C mogelijk is. *Hierdoor gaat het batterijpack langer mee.*

Bewaar het batterijpack uitsluitend bij temperaturen tussen de 0 °C en 50 °C. Laat het batterijpack bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Een aanzienlijk kortere bedrijfstijd na volledige oplading geeft aan dat het batterijpack op is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot het afvoeren van batterijpacks in acht.

### Onderhoud en reiniging

Reinig bij gelegenheid de ventilatieopeningen van het batterijpack met een zacht, schoon en droog kwastje.

Als het batterijpack niet meer werkt, neemt u contact op met een reparatieservice die geautoriseerd is voor elektrische gereedschappen van **SUMNER**.

### Transport

De ontvangen li-ion-batterijpacks vallen onder de Wet Vervoer Gevaarlijke Stoffen (WVGS). De batterijpacks kunnen door de gebruiker zonder aanvullende maatregelen worden vervoerd over straat.

Bij verzending door derden (bijv.: per luchtpost of pakketdienst) dienen de speciale eisen aan de verpakking en labeling in acht te worden genomen.

Hier moet bij de voorbereiding van het te verzenden pakket een expert in gevaarlijk transport worden geraadpleegd.

Stuur batterijpacks uitsluitend met onbeschadigde behuizing op. Plak open contacten af en verpak het batterijpack zodanig dat het niet kan bewegen in de verpakking.

Neem ook eventuele strengere nationale voorschriften in acht.

### Afvalverwerking



Elektrisch gereedschap, batterijpacks, accessoires en verpakkingen dienen te worden ingeleverd op een milieubewust inzamelpunt.

Voer elektrisch gereedschap en batterijpacks niet af met het huisvuil!

### Uitsluitend voor EU-landen




Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG dienen niet functioneren, elektrische gereedschappen en conform de Europese Richtlijn 2006/66/EG defecte of opgebruikte batterijpacks afzonderlijk te worden ingezameld en bij een milieubewust inzamelpunt te worden afgegeven.

### Batterijpacks



Neem de instructies van het gedeelte «Transport» in acht.

## Allmänna säkerhetsanvisningar för batteripaket

 **Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelse vid iakttagande av säkerhetsanvisningar och instruktioner kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Dessa säkerhetsanvisningar gäller endast för **SUNNER** li-jon batteripaket!
- Öppna inte batteripaketet. Det finns risk för kortslutning.



Skydda batteripaketet mot värme, t.ex. även genom konstant solstrålning, eld, vatten och fukt. Risk för explosion.

- Om batteripaketet skadas eller används på ett felaktigt sätt kan ångor tränga ut. Tillför frisk luft och uppsök en läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningsvägarna.
- Använd batteripaketet endast tillsammans med **SUNNER** elverktyg. Bara på så sätt skyddas batteripaketet mot farlig överbelastning.
- Ladda bara upp batteripaketet i laddare som rekommenderas av tillverkaren. Det finns risk för brand i en laddare som är avsedd för en särskilt typ av batteripaket om den används med andra typer av batteripaket.
- Använd endast det därför avsedda batteripaketet i elverktygen. Användning av andra batteripaket kan leda till personskador och brandfara.
- Håll en batteriladdare som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan orsaka en överkoppling av kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteripaketet. Undvik kontakt med sådan vätska. Skölj med vatten efter tillfällig kontakt. Om vätskan kommer in i ögonen, uppsök läkare för att få hjälp. Batterivätska som tränger ut kan leda till hudirritationer eller brännskador.

## Drift

Anvisningar om optimal hantering av batteripaketet

**OBS!** Batteripaketet levereras delvis uppladdat. För att säkerställa komplett prestanda hos batte-

ripaketet, ladda upp batteripaketet fullständigt i laddaren innan det används första gången.

Li-jon batteripaketet är skyddat mot djupurladdning. Om batteripaketet är urladdat stänger en skyddsströmställare av elverktyget.

 Tryck inte in på/av knappen igen efter den automatiska avstängningen av elverktyget. Batteripaketet kan skadas.

Batteripaketet är utrustat med en NTC-temperatörövervakning som endast tillåter en uppladdning inom ett temperaturområde mellan 4 °C och 45 °C. Därmed uppnås en lång livslängd hos batteripaketet.

Förvara batteripaketet endast inom temperaturområdet från °C till 50 °C. Låt t.ex. inte batteripaketet ligga i bilen på sommaren.

En betydligt kortare drifttid efter uppladdningen visar att batteripaketet är förbrukat och måste bytas ut.

Observera anvisningarna avseende avfallshantering.

Underhåll och rengöring

Rengör ibland ventilationsöppningarna på batteripaketet med en mjuk, ren och torr pensel.

Om batteripaketet inte längre är funktionsdugligt, kontakta en auktoriserad kundtjänst för **SUNNER** -elverktyg.

Transport

Li-jon batteripaketet omfattas av kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare ålägganden transportera batteripaketet på väg.

Vid försändelse som utförs av tredje part (t.ex. lufttransport eller spedition) ska särskilda krav på förpackning och märkning beaktas. I dessa fall måste en expert för farligt gods anlitas för att förbereda föremålen som ska skickas.

Batteripaketet får bara skickas om batterihuset är oskadat. Klistra för öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan förflyttas inne i förpackningen.

Beakta även eventuella ytterligare nationella föreskrifter.

Avfallshantering



Elverktøj, batteripaket, tilbehør og forpackninger ska lämnas till en miljövänlig återvinning.

Kasta inte elverktøj og batteripaket/batterier i hushållsoporna!!

Endast för EU-länder



Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall från elektrisk og elektronisk utrustning og enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG måste defekta eller förbrukade batteripaket/batterier samlas in separat og tillföras till återvinning.

Batteripaket/batterier



Observera anvisningarna i avsnittet «Transport».

Generelle sikkerhedshenvisninger for batteripakker



Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

Gem alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

- Sikkerhedshenvisningerne gælder kun for **SUMNER** Li-ion-batteripakker!
- Batteripakken må ikke åbnes. Fare for kortslutning.



Beskyt batteripakken mod varme, f. eks. længerevarende solstråling, ild, vand og fugt. Eksplosionsfare.

- Ved skader og usagkyndig brug af batteripakken kan der undvige dampe. Tilfør friskluft og søg evt. læge hvis der opstår gener. Dampene kan irritere luftvejene.
- Batteripakken må kun anvendes i forbindelse med **SUMNER**-elværktøj. Kun således kan batteripakken beskyttes mod farlig overbelastning.
- Batteripakkerne må kun oplades i ladeapparat, der anbefales af producenten. Ved det ladeapparat, der er egnet til en vis type batteripakker, er der fare for brande, såfremt det anvendes med andre batteripakker.
- Anvend kun de dertil beregnede batteripakker i el-værktøjerne. Brugen af andre batteripakker kan medføre kvæstelser og brandfare.
- Hold den ikke benyttede batteripakke på afstand til papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan medføre en brokoblning af kontakterne. En kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrændinger eller brande.
- Ved forkert brug kan væsken udløbe fra batteripakken. Undgå kontakt. Ved tilfældig kontakt skylles med vand. Hvis væsken trænger ind i øjnene skal der søges læge. Udløbende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

Drift

Henvisninger til den optimale brug af batteripakken

Henvisning: Batteripakken udleveres delvist opladet. For at kunne garantere batteripakkens fulde effekt, skal batteripakken inden første gangs brug



oplades helt i ladeapparatet.

Li-ion-batteripakken er beskyttet mod fuldstændig afladning. Når batteripakken er afladet, frakobles el-værktøjet ved hjælp af en sikkerhedskobling.

 Tryk ikke længere på tænd-/sluk-knappen efter at el-værktøjet er automatisk frakoblet. Batteriet kan tage skade.

Batteripakken er udstyret med en NTC-temperaturovervågning, der tillader en opladning kun i temperaturområdet mellem 4 °C und 45 °C Dette bidrager til en lang holdbarhed af batteriet.

Batteripakken må kun opbevares i temperaturområdet mellem 0 °C til 50 °C. Lad ikke batteripakken ligge i bilen i længere tid, fx om sommeren.

En væsentlig forkortet driftstid efter opladning at batteripakken er brugt og skal udskiftes.

Bemærk oplysningerne til bortskaffelse.

Vedligeholdelse og rengøring

Rengør batteriets luftslidser fra tid til anden med en blød, ren og tør pensel.

Kontakt venligst et autoriseret kundeservicested for **SUNNER**-el-værktøj, hvis batteriet ikke længere funktionsdygtigt.

Transport

De indeholdte Li-ion-batterier er omfattet af lovgivningen om farlige stoffer. Brugeren må transportere batteripakkerne på vejene uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse udført af tredjemand (f. eks.: lufttransport eller speditør) skal særlige krav til emballage- og mærkning overholdes. Her skal der konsulteres en ekspert for farligt gods ved klargøring af forsendelsesenheder.

Batteripakkerne må kun forsendes, når kabinettet er uskadt. Dæk åbne kontakter med tape og pak batteripakkerne således, at den ikke bevæger sig i emballagen.

Bemærk også eventuelle videregående forskrifter i bestemmelseslandet.

Bortskaffelse

 El-værktøj, batteripakker, tilbehør og emballa-



ge skal tilføres en miljørigtig genanvendelse.

El-værktøj og batteripakker/batterier må ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Kun til EU-lande




I henhold til EU-direktivet 2002/96/Ef skalel-værktøj, der ikke længere er funktionsdygtig og i henhold til EU-direktivet 2006/66/Ef skal defekte og brugte batteripakker/batterier indsamles særskilt og tilføres en miljørigtig genanvendelse.

Batteripakker/batterier



Bemærk oplysningerne i afsnittet »Transport«.

Generelle sikkerhetshenvisninger for batteripakker

 Les alle anvisninger og sikkerhetshenvisninger. Dersom du ikke følger anvisningene og sikkerhetshenvisningene, kan dette føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige ulykker.

Ta godt vare på anvisningene og sikkerhetshenvisningene slik at de også er tilgjengelige i fremtiden.

- Disse sikkerhetshenvisningene gjelder kun for li-ion-batteripakker fra **SUMNER!**
- Ikke åpne batteripakken. *Fare for kortslutning.*



Beskytt batteripakken mot varme, direkte sollys, ild, vann og fuktighet. *Eksplosjonsfare.*

- Dersom batteripakken er skadet eller brukes på feil måte, kan den gi fra seg damp. Sørg for å tilføre frisk luft og ta kontakt med en lege ved ubehag. *Dampen kan irritere luftveiene.*
- Batteripakken skal kun brukes i forbindelse med elektroverktøy fra **SUMNER**. *Kun på den måten beskyttes batteripakken mot farlig overbelastning.*
- Batteripakken skal kun lades i ladeapparater som anbefales av produsenten. *Dersom et ladeapparat som er beregnet på en spesiell type batteripakker brukes til andre typer batteripakker, er det fare for at det kan begynne å brenne.*
- I elektroverktøyene må du kun bruke de batteripakkene som er laget for disse. *Bruk av andre batteripakker kan føre til personskader og brannfare.*
- Hold den ubrukte batteripakken borte fra binderser, mynter, nøkler, spikre, skruer og andre små metallgjenstander som kan forårsake en kortslutning ved å berøre begge polene samtidig. *En kortslutning av batteriets poler kan forårsake brann og forbrenninger.*
- Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteripakken. Ikke kom i kontakt med denne væsken. Skyll med vann dersom du ved en tilfeldighet skulle komme i kontakt med den. Ta også kontakt med en lege dersom væsken kommer i kontakt med øynene. *Væsker som lekker ut av batteripakken kan forårsake hudirritasjon og forbrenninger.*

Drift

Optimal håndtering av batteripakken

Merk: Batteripakken er delvis ladet ved levering.

Lad batteripakken fullstendig ved hjelp av ladeapparatet før du tar den i bruk for første gang. På den måten er du sikker på at du helt og fullt kan utnytte batteriets kapasitet.

Li-ion-batteripakken er beskyttet mot total utlading. Når batteripakken er utladet, blir elektroverktøyet koblet ut ved hjelp av en sikkerhetsfunksjon.

 Ikke trykk på bryteren (av/på) etter at elektroverktøyet har koblet seg ut automatisk. *Batteripakken kan skades.*

Batteripakken er utstyrt med en NTC-temperaturovervåking som kun tillater at den lades i temperaturer mellom 4 °C og 45 °C. *Dette gir batteripakken en lang levetid.*

Batteripakken må kun lagres i temperaturer mellom 0 °C og 50 °C. Du må f.eks. ikke la batteripakken ligge i bilen på sommeren.

Dersom batteripakkens driftstid er tydelig redusert, er dette et tegn på at den er utbrukt og må byttes ut.

Følg anvisningene som gjelder deponering.

Vedlikehold og rengjøring

Rengjør batteripakkens luftesprekker fra tid til annen med en myk, ren og tørr pensel.

Ta kontakt med kundeservicen for elektroverktøyene fra **SUMNER** dersom batteripakken ikke lenger fungerer som den skal.

Transport

Lovene og reglene i forbindelse transport av farlig gods, gjelder for de innpakke de batteriene. Batteripakkene kan uten videre transporteres på vei av brukeren selv.

Dersom de sendes ved hjelp av tredjepart (f.eks. lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til forpakning og merking. Her må man konsultere en ekspert på farlig gods i forbindelse med hvordan forsendelsen skal forberedes.

Send aldri batteripakker dersom batteripakkens ytre har blitt skadet. Dekk til polene med tape og pakk inn batteripakken på en slik måte at den ikke beveger seg i forpakningen.

Dersom det finnes ytterligere nasjonale forskrifter, må også disse følges.

## Deponering



Elektroverktøy, batteripakker, tilbehør og forpakninger skal deponeres/resirkuleres på en miljøvennlig måte.

Ikke kast elektroverktøy og batteripakker/batterier i søpla!

Gjelder kun EU-land



Elektroverktøy som ikke lenger kan brukes (i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF) og oppbrukte batteripakker/batterier (i henhold til det europeiske direktivet 2006/66/EF) må kildesorteres og resirkuleres/deponeres på en miljøvennlig måte.

Batteripakker/batterier



Følg anvisningene i avsnittet «Transport».

## Yleisiä akkuperistöihin liittyviä turvaohjeita



Perehdy kaikkiin turva- ja toimintaohjeisiin. Turva- ja toimintaohjeiden laiminlyönti voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan työtapaturmaan.

Säilytä turva- ja toimintaohjeet vastaisuuden varalta.

- Nämä turvaohjeet on laadittu yksinomaan **SUMNER** in litiumioni-akkuperistöjä varten!
- Akkuperistöjä ei saa avata. Se voi aiheuttaa oikosulun.



Akkuperistot on suojattava kuumuudelta, esim. suoralta auringonpaisteelta, avotulelta sekä kosteudelta ja vedeltä. Akkuperistö voi räjähtää,

- Jos akkuperistöä vioitetaan tai käytetään epäasiallisesti, sen sisältämä neste voi höyrystyä. Tuuleta huonetta tarvittaessa kunnollisesti ja käänny oireilun esiintyessä lääkärin puoleen. Höyrystynyt akkuneste voi ärsyttää hengitystiehyteitä.
- Käytä akkuperistöjä ainoastaan **SUMNER**-säähkötökaluissa. Vain silloin on taattu, ettei akkuperistö pääse ylikuormittumaan.
- Akkuperistot saa varata ainoastaan valmistajan suosittamilla latauslaitteilla. Jos latauslaite on suunniteltu vain tiettyntyyppisten akkuperistöjen varaamiseen, se voi syttyä palamaan, jos sillä varataan toisentyypisiä akkuperistöjä.
- Käytä säähkötökaluissa vain sellaisia akkuperistöjä, jotka on ilmoitettu tyypiltään soveltuviksi. Jos käytetään vääräntyyppisiä akkuperistöjä, se voi johtaa työtapaturmaan tai aiheuttaa tulipalon vaaran.
- Akkuperistöjä varastottaessa on katsottava, ettei niiden lähelle osu paperiklemmareita, kolikkoja, avaimia, nautoja, ruuveja tai muita pieniä metalliesineitä, jotka voivat oikosulkea akkuperistön navat. Jos navoille syntyy oikosulku, seurauksena voi olla tulipalon ja palovamman vaara.
- Vääränlaisen käytön seurauksena akkuperistosta voi vuotaa akkunestettä. Kontaktia nesteeseen on varottava. Huuhtelee neste pois tarvittaessa vedellä. Mikäli nestettä pääsee silmiin, on varmuudeksi käännyttävä lääkärin puoleen. Ulosvirrannut akkuneste voi ärsyttää ihoa tai aiheuttaa palovammoja

Akkuperistöjen käyttö

Ohjeita akkuperistöjen optimaaliseen käsittelyyn



Vihje: Akkumaristot on toimitettaessa varattu osittain. Jotta akkumaristosta saadaan paras mahdollinen teho, se on ennen ensimmäistä käyttökertaa varattava latauslaitteessa täyteen varaukseen.

Litiumioni-akkumaristot on suojattu syväpurkautumiselta. Jos akkumaristo on päässyt purkautumaan tyhjäksi, sähkötyökalussa oleva suojajykentä katkaisee virran kokonaan.

 Kun virta on katkennut sähkötyökalusta automaattisesti, työkalun ON-/OFF-kytkintä ei pidä enää painaa. *Silloin akkumaristo voi vioittua.*

Akkumaristossa on NTC-lämpövastus, joka varaustilanteessa valvoo, ettei lämpötila ylitä aluetta 4 °C - 45 °C. Näin taataan akkumariston pitkä käyttöikä.

Akkumaristojen varastointilämpötilan on oltava välillä 0 °C - 50 °C. Akkumaristoja ei pidä esim. kesäaikaan jättää kuumaan autoon.

Jos virtaa riittää varauksen jälkeen entistä lyhyemmän aikaa, se on merkki siitä, että akkumaristo on loppuunkäytetty ja niin ollen uusittava.

Hävitä akkumaristot ohjeita noudattaen.

Huolto ja puhdistus

Puhdista aika ajoin akkumariston ilmanvaihtoaukot pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Jos akkumaristo ei enää toimi, ota yhteyttä valtuutettuun **SUNNER**-sähkötyökalujen jälleenmyyjään.

Kuljetus

Työkaluihin, joissa on litiumioni-akkumaristoja, pätee vaarallisia aineita koskeva lainsäädäntö. Akkumaristoja saa kuljettaa liikenteessä ilman erityisiä rajoituksia.

Jos niitä lähetetään esim. lentopostissa tai huolintaliikkeen mukana, pätevät pakkaukseen ja merkintöihin tietyt vaatimukset. Ennen lähettämistä on kysyttävä tarkempia ohjeita valtuutetulta, joka tuntee vaarallisten aineiden kuljetukseen liittyvät määräykset.

Vain ehjän akkumariston saa lähettää postissa. Suojaa akkumariston navat tarralla ja pakkaa akkumaristo niin, että se on tiukasti pakkauksessa eikä pääse liikkumaan.

Tarvittaessa on noudatettava myös muita maakohtaisia määräyksiä.

Hävittäminen



Käytöstä poistettavat sähkötyökalut, akkumaristot, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali on johdettava uusiokäyttöön.

Sähkötyökaluja tai akkumaristoja ei saa heittää kotitalousjätteiden joukkoon.

Vain EU-maat




EU-direktiivin 2002/96/EY mukaan on käytöstä poistettavat sähkötyökalut sekä direktiivin 2006/66/EY mukaan viialliset ja käytetyt akkumaristot kerättävä erikseen ja johdettava uusiokäyttöön.

Akkumaristot/paristot



Noudata kappaleessa «Kuljetus» annettuja ohjeita.

## Instruções gerais de segurança para conjuntos de bateria

 **Leia todas as instruções e indicações de segurança.** *As inobservâncias das instruções e indicações de segurança podem provocar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

Guarde todas as instruções e indicações de segurança para futura referência.

- As presentes indicações de segurança só são válidas para conjuntos de baterias de íões de lítio **SUNNER!**
- Não abra a conjunto de bateria. *Existe perigo de curto-circuito.*



Proteja a conjunto de bateria do calor, também por de exposição solar contínua, fogo, água e humidade. *Existe perigo de explosão.*


- Em caso de dano e utilização indevida da conjunto de bateria podem sair vapores. Nesse caso, vá para uma zona de ar fresco e procure ajuda médica em caso de queixas. *Os vapores podem causar irritação respiratória.*
- Utilize a conjunto de bateria apenas em ligação com ferramentas eléctricas **SUNNER**. *Só assim é que a conjunto de bateria fica protegida contra sobrecargas perigosas.*
- Carregue a conjuntos de bateria apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. *Para um carregador adequado a um determinado tipo de conjuntos de baterias, existe perigo de incêndio se este for utilizado com outras conjuntos de baterias.*
- Utilize apenas as conjuntos de baterias previstas para o efeito nas ferramentas eléctricas. *A utilização de outras conjuntos de baterias pode resultar em ferimentos e perigo de incêndio.*
- Mantenha as conjuntos de baterias não utilizadas longe de cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam fazer uma conexão dos contactos. *Um curto-circuito entre os contactos da conjuntos de bateria pode causar queimaduras ou incêndio.*
- Em caso de aplicação incorrecta, pode sair líquido da conjunto de bateria. Evite o contacto com este líquido. Em caso de eventual contacto, enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também ajuda médica. *O vazamento de líquido da conjuntos de bateria pode causar irritações na pele ou queimaduras.*

## Operação

Indicações para o manuseamento ideal da conjunto de bateria

**Indicação:** A conjunto de bateria é fornecida parcialmente carregada. Para assegurar o pleno desempenho da conjunto de bateria, carregue-a completamente no carregador antes da primeira utilização.

A conjunto de bateria de íões de lítio está protegida contra descarga total. *Com a conjunto de bateria descarregada, a ferramenta eléctrica é desligada por um circuito de protecção.*

 Após o desligamento automático da ferramenta eléctrica, pare de pressionar o interruptor de ligar/desligar. *A conjunto de bateria pode ficar danificada.*

A conjunto de bateria está equipada com uma monitorização de temperatura NTC, que só permite um carregamento no intervalo de temperatura entre 4 °C e 45 °C. *Dessa forma, consegue-se alcançar uma elevada vida útil da conjunto de bateria.*

Armazene a conjunto de bateria apenas no intervalo de temperatura de 0 °C a 50 °C. No Verão, não deixe a conjunto de bateria ficar dentro do carro.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a conjunto de bateria está desgastada e será substituí-la.

Observe as indicações para eliminação.

## Manutenção e limpeza

Limpe periodicamente as fendas de ventilação da conjunto de bateria com uma escova macia, limpa e seca.

Se a conjunto de bateria já não estiver funcional, deve entrar em contacto com um serviço de atendimento ao cliente autorizado para ferramentas eléctricas **SUNNER**.

## Transporte

As conjuntos de baterias de íões de lítio incluídas estão sujeitas aos requisitos da legislação de materiais perigosos. As conjuntos de baterias podem ser transportadas na estrada pelo utilizador sem necessidade de outras imposições.

Em caso de envio por terceiros (por ex. transporte aéreo ou transitário), devem ser observados os

requisitos especiais de embalagem e rotulagem. Para isso, deve ser consultado um especialista em materiais perigosos na preparação do pacote de envio.

Apenas envie conjuntos de baterias se a caixa não estiver danificada. Cole contactos abertos e junte-os à conjunto de bateria, para que estes não se movam no pacote.

Observe também quaisquer outras eventuais regulamentações nacionais.

#### Eliminação



As ferramentas eléctricas, os conjuntos de baterias, os acessórios e as embalagens devem ser separados para reciclagem ecológica.

Não deite ferramentas eléctricas e conjuntos de baterias/pilhas para o lixo doméstico!

#### Apenas para países UE



De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE, as ferramentas eléctricas que já não podem ser utilizadas e, de acordo com a Directiva Europeia 2006/66/CE, os conjuntos de baterias/pilhas defeituosas ou usadas têm de ser recolhidas separadamente e encaminhadas para reutilização ecológica.

#### Conjuntos de baterias



Observe as indicações na secção «Transporte».

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραβλέψετε κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

- Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου της **SUMNER!**
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



Προστατέψτε την μπαταρία από υψηλές θερμοκρασίες, π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, πυρκαγιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- Σε περίπτωση ζημιάς και ακατάλληλης χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ενδέχεται να εξέλθουν αναθυμιάσεις. Φροντίστε για παροχή καθαρού αέρα και σε περίπτωση αδιαθεσίας επισκεφθείτε γιατρό. Οι αναθυμιάσεις ενδέχεται να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- Χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία της **SUMNER**. Μόνο με τον τρόπο αυτό προστατεύεται η επαναφορτιζόμενη μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- Φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φορτιστές, που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Για έναν φορτιστή, που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο είδος επαναφορτιζόμενων μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν χρησιμοποιηθεί με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που προβλέπονται για αυτά. Η χρήση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, κρατήστε τη μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας ενδέχεται να έχει ως συνέπεια

εγκαύματα ή πυρκαγιά.


- Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ενδέχεται να εξέλθει υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα ιατρική συμβουλή. Το εξερχόμενο υγρό της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

### Λειτουργία

Υποδείξεις για την ιδανική χρήση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικής φορτισμένη. Για να εξασφαλιστεί η πλήρης ισχύς της μπαταρίας, φορτίστε πριν από την πρώτη χρήση την μπαταρία πλήρως σε έναν φορτιστή.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από βαθιά εκφόρτιση. Όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη, το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται χάρη σε μια συνδεσμολογία προστασίας.

 Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου μην συνεχίζετε να πατάτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Ενδέχεται να υποστεί ζημιά η μπαταρία.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα επιτήρησης θερμοκρασίας NTC, το οποίο επιτρέπει τη φόρτιση μόνο σε ένα εύρος θερμοκρασιών μεταξύ 4°C και 45°C. Με τον τρόπο αυτό επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από 0°C έως 50°C. Μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι.

Μια σαφώς μειωμένη διάρκεια λειτουργίας μετά τη φόρτιση υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει αδειάσει και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε τις υποδείξεις για τη διάθεση στα απορρίμματα.

### Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρίζετε περιστασιακά τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα απαλό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Εάν η μπαταρία δεν λειτουργεί πλέον,

απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία **SUMNER**.

### Μεταφορά


Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να μεταφέρονται από τον χρήστη στον δρόμο χωρίς περαιτέρω διατυπώσεις.

Κατά την αποστολή από τρίτους (π.χ.: αερομεταφορά ή μεταφορική εταιρεία) πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές απαιτήσεις ως προς τη συσκευασία και τη σήμανση. Κατά την προετοιμασία της αποστολής πρέπει να ζητείται η συμβουλή ενός ειδικού στον τομέα των επικίνδυνων εμπορευμάτων.

Αποστέλλετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο όταν είναι άθικτο το περίβλημα. Καλύψτε τις γυμνές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία έτσι ώστε να μην κινείται μέσα στη συσκευασία.


Προσέξτε επίσης πιθανές πρόσθετες εθνικές διατάξεις.

### Διάθεση στα απορρίμματα

 Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται για φιλική στο περιβάλλον ανακύκλωση.

Μην πετάτε ηλεκτρικά εργαλεία και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ

 Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν και σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/EK οι ελαττωματικές ή άδειες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να παραδίδονται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

### Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες

 Προσέξτε τις υποδείξεις στην ενότητα «Μεταφορά».

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii



**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia. Zlekceważenie wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.**

Zachować do przyszłego wykorzystania wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia.

- Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczą wyłącznie baterii litowo-jonowych **SUMNER!**
- Nie otwierać obudowy baterii. *Istnieje ryzyko zwarcia.*



**Chronić baterię przed wysoką temperaturą, np. długotrwałym nasłonecznieniem, ogniem, wodą i wilgocią. Ryzyko wybuchu.**

- W razie uszkodzenia i niefachowego użycia baterii może dojść do ułatniania się gazów. Wyjść na zewnątrz i w razie dolegliwości skontaktować się z lekarzem. *Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.*
- Bateria może być używana wyłącznie z narzędziami elektrycznymi **SUMNER**. *Tylko w ten sposób bateria jest chroniona przed niebezpiecznym przeciążeniem.*
- Ładować baterie wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta. *Wykorzystanie ładowarki przystosowanej do ładowania określonego typu baterii do ładowania baterii innego rodzaju wiąże się z niebezpieczeństwem.*
- Narzędzia elektryczne mogą być zasilane wyłącznie przez baterie, które są do nich przystosowane. *Użycie innych baterii może spowodować obrażenia ciała lub pożar.*
- Nieużywanych baterii nie przechowywać razem ze spinaczami biurowymi, kluczami, gwoździami, śrubami lub innymi małymi przedmiotami metalowymi, które mogą zewrzeć jej styki. *Zwarcie styków baterii może być przyczyną oparzeń i pożaru.*
- Wskutek niezgodnego z przeznaczeniem użycia baterii, może zacząć z niej wypływać ciecz. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu spłukać skórę wodą. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu, należy je przepłukać i skontaktować się z lekarzem. *Ciecz wydostająca się z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.*

## Użycie

## Wskazówki dotyczące prawidłowego obchodzenia się z baterią

**Wskazówka:** Bateria jest dostarczana w stanie częściowo naładowanym. Aby zagwarantować prawidłowe działanie baterii, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować baterię w ładowarce.

Bateria litowo-jonowa jest zabezpieczona przed głębokim rozładowaniem. Gdy bateria jest rozładowana, narzędzie elektryczne zostaje wyłączone przez układ zabezpieczający.



Po automatycznym wyłączeniu narzędzia elektrycznego nie naciskać więcej na włącznik/wyłącznik. *Bateria może ulec uszkodzeniu.*

Bateria jest wyposażona w układ kontroli temperatury z termistorem NTC, który umożliwia ładowanie wyłącznie w przedziale temperatur między 4 °C a 45 °C. *W ten sposób przedłuża się trwałość baterii.*

Baterię należy przechowywać wyłącznie w zakresie temperatur między 0 °C a 50 °C. Nie pozostawiać baterii np. w samochodzie w okresie letnim.

Znacznie skrócony czas pracy po naładowaniu jest sygnałem, że bateria jest zużyta i musi zostać wymieniona.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji.

## Konserwacja i pielęgnacja

Co jakiś czas czyścić szczeliny wentylacyjne baterii miękkim, czystym i suchym pędzelkiem.

Jeżeli bateria przestała działać, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu narzędzi elektrycznych **SUMNER**.

## Transport

Baterie podlegają wymogom ustawy o substancjach niebezpiecznych. Użytkownik może transportować baterie bez dodatkowych zabezpieczeń na drogach publicznych.

W przypadku wysyłki przez osoby trzecie (np.: transport powietrzny lub spedycja) należy przestrzegać szczegółowych warunków podanych na opakowaniu oraz odpowiednich oznaczeń. Przy przygotowywaniu wysyłki skorzystać z pomocy eksperta w dziedzinie substancji niebezpiecznych.

Wysyłać baterie wyłącznie, gdy obudowa nie jest

uszkodzona. Zakleić odsłonięte styki i opakować baterię w taki sposób, aby nie przesuwiała się w opakowaniu.

Należy przestrzegać również ewentualnych innych przepisów krajowych.

### Utylizacja



Narzędzia elektryczne, baterie, wyposażenie i opakowania należy oddawać do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny środowisku.

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych i baterii wraz z odpadami domowymi!

Tylko w krajach UE



Zgodnie z dyrektywami europejskimi 2002/96/WE oraz 2006/66/WE narzędzia elektryczne nienadające się do użytku oraz uszkodzone lub zużyte baterie muszą być segregowane i odprowadzane do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny środowisku.

### Baterie



Przestrzegać wskazówek podanych w punkcie «Transport».

### Norme generale de siguranță pentru bateriile Akku Pack



Citiți toate normele și instrucțiunile de siguranță. Neglijența în respectarea normelor și instrucțiunilor de siguranță poate conduce la electrocutare, incendiu și/sau leziuni grave.

Păstrați pentru folosință ulterioară toate normele și instrucțiunile de siguranță.

- Aceste norme de siguranță sunt valabile doar pentru bateriile **SUNNER** cu ioni de litiu!
- Nu deschideți bateria. *Pericol de scurtcircuit.*



Feriți bateria de surse de căldură - inclusiv de incidența razelor solare pe o perioadă mai lungă - de foc, apă și umiditate. *Pericol de explozie.*

- În urma deteriorării sau a utilizării neconforme a bateriei, pot să aibă loc emanații de vapori. Asigurați o sursă de aer curat și apălați la un medic în cazul unor simptome neobișnuite. *Vaporii emanați pot irita căile respiratorii.*
- Utilizați bateria Akku Pack doar în asocierie cu echipamentele electrice **SUNNER**. Doar astfel veți proteja bateriile Akku Pack de suprasarcină.
- Încărcați bateria numai cu încărcătoare recomandate de producător. *Un încărcător destinat unui anume tip de baterie implică risc de incendiu dacă este folosit pentru un alt tip de baterie.*
- Pentru echipamentele electrice folosiți doar tipurile de baterii specificate. *Folosirea altor tipuri de baterii poate conduce la leziuni și implică risc de aprindere.*
- O baterie neutilizată se va ține cât mai departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, pentru că acestea pot șunta contactele bateriei. *Un scurtcircuit între contactele bateriei poate avea drept consecință arsuri sau un incendiu.*
- La o utilizare improprie, este posibil ca din baterie să se scurgă lichid. Evitați contactul cu acest lichid. Dacă intrați accidental în contact cu lichidul, clătiți bine locul cu apă. *Dacă lichidul ajunge la ochi, apălați suplimentar la un consult medical. Lichidul scurs din baterie poate provoca iritații sau arsuri ale pielii.*


### Utilizarea bateriei

Indicații pentru manipularea optimă a bateriilor Akku Pack

Indicație: Bateria Akku Pack se livrează parțial

încărcată. Pentru ca bateria să funcționeze la capacitate maximă, încărcați bateria complet cu un încărcător specific, înainte de prima ei utilizare.

Bateria Akku Pack cu ioni de litiu este protejată împotriva descărcării complete. În cazul unei baterii descărcate, echipamentul electric va fi oprit printr-un circuit de protecție.

 După decuplarea automată a echipamentului electric, încetați să mai apăsați butonul On/Off. Bateria s-ar putea defecta.

Bateria Akku Pack este dotată cu un sistem NTC de control al temperaturii, care permite încărcarea acesteia numai în intervalul termic 4°C - 45°C. Acest lucru asigură bateriei o durată lungă de viață.

Depozitați bateria numai într-un regim termic înscris între 0°C și 50°C. Nu lăsați bateria Akku Pack în mașină pe timpul verii, de exemplu.

O durată de funcționare semnificativ mai scurtă a unei baterii proaspăt încărcate, indică faptul că aceasta este consumată și se impune înlocuirea ei.

Respectați indicațiile de eliminare în regim de deșeu.

### Întreținerea și curățarea

Curățați ocazional fantele de ventilație ale bateriei cu o pensulă moale, curată și uscată.

Dacă bateria nu mai este funcțională, adresați-vă unui atelier autorizat pentru echipamente electrice **SUNNER**.

### Transportul

Bateriile Akku Pack cu ioni de litiu se supun reglementărilor legii privind bunurile periculoase. Bateriile Akku Pack pot fi transportate pe drumurile publice fără nicio condiție specială.

La transportul efectuat prin terți (de ex.: transport aerian sau firmă de expediere) trebuie respectate anumite cerințe privind ambalarea și inscripționarea produsului. La pregătirea bateriei pentru expediere, trebuie să apelați la un expert în probleme de mărfuri periculoase.

Expediați bateriile Akku Pack numai dacă carcasa lor este intactă. Izolați contactele deschise și ambalați bateria astfel încât să nu se deplaseze în interiorul ambalajului.

Respectați și eventualele prevederi naționale privind transportul de bunuri periculoase.

### Eliminarea în regim de deșeu



Echipamentele electrice, bateriile, accesoriile și ambalajele se vor supune unui proces ecologic de reciclare

Nu aruncați echipamentele electrice și bateriile la gunoii menajer.

### Numai pentru țările din UE



Conform Directivei europene 2002/96/CE, echipamentele electrice și electronice ieșite din uz trebuie colectate separat și supuse unui proces ecologic de reciclare, iar bateriile și acumulatorii defecte sau consumate cad sub incidența Directivei 2006/66/CE și se supun unui proces similar de reciclare ecologică.


### Akku Packs/baterii



Vă rugăm să respectați indicațiile menționate în capitolul «Transport».



## Общие указания по технике безопасности для аккумуляторных батарей

 Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте все указания и инструкции по технике безопасности для обращения к ним в дальнейшем.

- Данные указания по технике безопасности распространяются только на литий-ионные аккумуляторные батареи **SUNNER!**
- Не вскрывайте аккумуляторную батарею. Существует опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия высоких температур, например от длительного нагревания на солнце, от огня, воды или влаги. Существует опасность взрыва.

- При повреждении аккумуляторной батареи и использовании ее не по назначению могут выделяться опасные испарения. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Испарения могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- Используйте аккумуляторную батарею только в сочетании с электроинструментом фирмы **SUNNER**. Только так можно не допустить опасной перегрузки аккумуляторной батареи.
- Заряжайте аккумуляторные батареи только зарядными устройствами, рекомендуемыми изготовителем. Если зарядное устройство предназначено для определенного типа аккумуляторных батарей, то при использовании его с другими аккумуляторными батареями существует опасность возникновения пожара.
- Используйте только оригинальные аккумуляторные батареи, рекомендованные специально для этого электроинструмента. Применение других аккумуляторных батарей может стать причиной травм и возникновения пожара.
- Храните неиспользуемую аккумуляторную батарею вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов или других мелких металлических предметов,

которые могут стать причиной замыкания контактов. Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к ожогам или возгоранию.

- Неправильное использование аккумуляторной батареи может привести к вытеканию жидкости. Избегайте контакта с данной жидкостью. При случайном контакте смойте жидкость водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

## Эксплуатация

### Инструкции по оптимальному использованию аккумуляторной батареи

Указание: аккумуляторная батарея поставляется частично заряженной. Чтобы обеспечить максимальную емкость аккумуляторной батареи, необходимо полностью зарядить ее с помощью зарядного устройства перед первым применением.

Литий-ионная аккумуляторная батарея имеет защиту от глубокого разряда. При разряженной аккумуляторной батарее электроинструмент выключается с помощью схемы защиты.



После автоматического выключения электроинструмента больше не нажимайте на выключатель. Существует риск повреждения аккумуляторной батареи.

Аккумуляторная батарея оснащена терморезистором с отрицательным ТКС для контроля температуры, который позволяет производить зарядку только в пределах температур от 4° С до 45° С. Благодаря этому достигается длительный срок службы аккумуляторной батареи.

Храните аккумуляторную батарею только в диапазоне температур от 0° С до 50° С, не оставляйте аккумуляторную батарею, например, летом в машине.

Существенное сокращение продолжительности работы после зарядки говорит о том, что аккумуляторная батарея изношена и требует замены.

Соблюдайте указания по утилизации.

Обслуживание и очистка

Периодически очищайте вентиляционные отверстия аккумуляторной батареи мягкой, чистой и сухой кистью.

экологическими нормами.

Если аккумуляторная батарея больше не работает, необходимо обратиться в авторизованный центр по обслуживанию электроинструментов **SUNPER**.

Аккумуляторные батареи/элементы питания



Соблюдайте указания раздела «Транспортировка».

### Транспортировка

На данные литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться пользователем на автомобильном транспорте без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При осуществлении перевозки третьей стороной (например: авиакомпанией или экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторные батареи только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Также необходимо соблюдать возможные дополнительные национальные предписания.

### Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку необходимо сдавать на переработку в соответствии с экологическими нормами.


Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/элементы питания в бытовой мусор!

Только для стран-участниц ЕС



В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС отслужившие электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС поврежденные либо использованные аккумуляторные батареи / элементы питания нужно собирать отдельно и сдавать на переработку в соответствии с

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre batériové packy

 **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Uchovajte si pre budúcnosť všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

- Tieto bezpečnostné upozornenia platia len pre li-iónové batériové packy od firmy **SUNNER!**
- Neotvárajte batériový pack. *Hrozí nebezpečenstvo skratu.*



**Chránite batériový pack pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.**

- Pri poškodení a nesprávnom používaní batériového packu môžu unikáť pary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. *Pary môžu dráždiť dýchacie cesty.*
- Batériový pack používajte len v spojení s elektrickým náradím firmy **SUNNER**. *Len takto bude batériový pack chránený pred nebezpečným preťažením.*
- Nabíjajte batériové packy len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca. *Pre nabíjačku, ktorá je vhodná pre určitý druh batériových packov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s inými batériovými packmi.*
- V elektrickom náradí používajte len pre ne určené batériové packy. *Používanie iných batériových packov môže spôsobiť zranenia a nebezpečenstvo požiaru.*
- Nepoužívaný batériový pack nedávajte do blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek či iných drobných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi batérie môže mať za následok popálenie alebo oheň.*
- Pri nesprávnom používaní môže z batériového packu vytekať kvapalina. Zabrňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. *Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte okrem toho lekársku pomoc. Vytekajúca batériová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popálenie.*

### Prevádzka

Upozornenia pre optimálne zaobchádzanie s baté-

riovým packom

**Upozornenie:** Batériový pack sa dodáva čiastočne nabitý. Pre zabezpečenie plného výkonu batériového packu ho pred prvým použitím úplne nabite v nabíjačke.

Li-iónový batériový pack je chránený proti hĺbkovému vybitiu. Pri vybitom batériovom packu sa elektrické náradie vďaka ochrannému spínaču vypne.



**Po automatickom vypnutí elektrického náradia nestláčajte ďalej zapínač/vypínač. Batériový pack by sa mohol poškodiť.**

Batériový pack je vybavený snímačom teploty NTC, ktorý pripúšťa nabitie len v teplotnom rozsahu od 4 °C do 45 °C. *Vďaka tomu sa dosahuje vysoká životnosť batériového packu.*

Batériový pack skladujte len v teplotnom rozsahu od 0 °C do 50 °C. Napr. v lete nenechávajte batériový pack ležať v aute.

Podstatne skrátená doba prevádzky po nabití signalizuje, že batériový pack je opotrebovaný a musí sa vymeniť.

**Dbajte na pokyny týkajúce sa likvidácie**

**Údržba a čistenie**

Príležitostne vyčistite vetracie škráry batériového packu mäkkým, čistým a suchým štetcom.

Ak už batériový pack nie je funkčný, obráťte sa prosím na niektorý autorizovaný zákaznícky servis pre elektrické náradie firmy **SUNNER**.

**Doprava**

Dodané li-iónové batériové packy podliehajú požiadavkám práva o nebezpečnom náklade. Používateľ môže batériové packy dopravovať na ceste bez ďalších povinností.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo špedíciou) je nutné dbať na osobitné požiadavky ohľadne obalu a označenia. Tu sa pri príprave zasielaného kusu musí prizvať expert pre nebezpečné náklady.

Batériové packy zasielajte len keď je kryt nepoškodený. Otvorené kontakty prelepte a batériový pack zabalte tak, aby sa v obale nehýbal.

Dbajte prosím aj na prípadné ďalšie národné pred-

pisý.

## Likvidácia



Elektrické náradie, batériové packy, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.

Nehádzte elektrické náradie a batériové packy/batérie do domového odpadu!

## Len pre krajiny EÚ



Podľa európskej Smernice 2002/96/ES sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a podľa európskej Smernice 2006/66/ES sa musia zničené a spotrebované batériové packy/batérie oddelene zbierať a odovzdať na ekologickú recykláciu.

## Batériové packy/batérie



Dbajte prosím na upozornenia v časti «Doprava».

## Všeobecná bezpečnostní upozornění pro akupaky



Přečtete si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Opomenutí při dodržování těchto bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k těžkým úrazům.

Ušchovejte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucí použití.

- Tato bezpečnostní upozornění platí pouze pro Li-ion akupaky **SUMNER!**
- Akupak neotvírejte. Hrozí nebezpečí zkratu.



Akupak chraňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

- Při poškození a nesprávném používání akupaku mohou unikat výpary. Přiveďte čerstvý vzduch a v případě potíží vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- Akupak používejte jen ve spojení s elektrickým náradím **SUMNER**. Jen tak bude akupak chráněn před nebezpečným přetížením.
- Akupaky nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem. U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akupaků, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá s jinými akupaky.
- V elektrickém náradí používejte pouze akupaky k tomu určené. Používání jiných akupaků může vést k úrazům a nebezpečí požáru.
- Nepoužívaný akupak držte z dosahu kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- Při nesprávné aplikaci může z akupaku vytékat kapalina (elektrolyt). Zamezte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu omyjte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Vyteklá akumulátorová kapalina může vést k podráždění kůže nebo popáleninám.


## Provoz

### Pokyny pro optimální manipulaci s akupakem

Upozornění: Akupak se dodává v částečně nabitém stavu. K zajištění plného výkonu akupaku ho před prvním použitím nabijte naplno v nabíječce.

Li-ion akupak je chráněn proti hlubokému vybití. V případě vybitého akupaku se elektrické náradí vypne

prostřednictvím ochranného obvodu.

 Po automatickém vypnutí elektrického nářadí již **nestiskujte tlačítko vypínače. Akupak by se mohl poškodit.**

Akupak je vybaven obvodem pro sledování teploty pomocí termistoru NTC, který připouští nabíjení jen v teplotním rozsahu od 4 °C do 45 °C. *Dosahuje se tím vysoké životnosti akupaku.*

Akupak skladujte jen v teplotním rozsahu od 0 °C do 50 °C. Akupak nenechávejte např. v létě ležet v autě.

Podstatně kratší doba provozu po nabití naznačuje, že akupak již dosloužil a musí se vyměnit.

Řiďte se pokyny pro likvidaci.

Údržba a čištění

Očistěte příležitostně větrací štěrby akupaku pomocí měkkého, čistého a suchého štětce.

Není-li akupak již dále funkční, obraťte se prosím na autorizované středisko zákaznického servisu pro elektrické nářadí **SUNNER**.

Přeprava


Obsažené Li-ion akupaky podléhají požadavkům legislativy pro přepravu nebezpečného zboží. Akupaky může uživatel přepravovat po silnici bez dalších podmínek.

Při expedici třetím subjektem (např.: letecká doprava nebo dopravce) je třeba dbát zvláštních požadavků na obalu a označení. Zde se musí při přípravě zásilky přizvat odborník na nebezpečný náklad.

Akupaky zasílejte jen tehdy, když je jejich pouzdro nepoškozené. Přelepte nechráněné kontakty a akupak zabalte tak, aby se nemohl v obalu pohybovat.

Respektujte prosím také případné další národní předpisy.

Likvidace

 Elektrické nářadí, akupaky, příslušenství a obaly byste měli odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektrické nářadí a akupaky/baterie nevhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU



Podle evropské směrnice 2002/96/ES se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo vysloužilé akupaky/baterie odděleně sbírat a odevzdávat k ekologické recyklaci.

Akupaky/baterie



Řiďte se prosím pokyny v oddíle „Přeprava“.



## 通用安全规定，适用于电池组

 **请阅读所有安全提示和说明。**不遵从安全提示及说明可能导致电击、烧伤和/或严重的伤害。

请妥善保管所有安全提示和说明，以备将来使用。

- 本安全提示仅适用于 **SUHNER** 锂离子电池组！
- 请勿打开电池组。有短路危险。



**电池组应远离高温（包括长时间日晒）、火、水和潮湿。**有爆炸危险。


- 电池组受损或使用不当时，可能放射出蒸汽。立即通风，如感到不适，请就医。蒸汽可能刺激呼吸道。
- 该电池组仅允许用于 **SUHNER** 电动工具。以免电池组过载危险。
- 请使用制造商建议的充电设备为电池组充电。使用不匹配的充电器有起火危险。
- 请使用各电动工具专用的电池组。不匹配的电池组可能造成伤害或引起火灾。
- 不用的电池组应远离曲别针、硬币、钥匙、钉子、螺丝及其他小的金属物件，以免搭接正负极，造成短路。电池组短路可导致起火或灼伤。
- 错误使用可导致电池组漏液。请勿接触流出的液体。若不慎接触，请用水冲洗。若液体溅入眼睛，请就医。泄漏的蓄电池液可刺激皮肤或导致灼伤。

## 运行

### 如何充分使用电池组

**提示：**发货时，电池组已部分充电。为充分发挥其性能，请在首次使用前将其完全充电。

锂离子电池组可防止过度放电。若电池组已空，电动工具的保护开关将禁用设备。

 **若电动工具自动关机，请勿再按开关键。**否则可能损坏电池组。

电池组配有 NTC 温控装置，仅当温度在 4 °C 至 45 °C 之间时允许充电。由此可提高电池组使用寿命。

电池组应存放在 0 °C 至 50 °C 的区域内，夏季时请勿



将其放在汽车内。

若充电后运行时间明显变短，说明电池组已到使用寿命，须更换。

请遵从报废提示。

## 维护和清洁

请时常用于干净、干燥的软布清洁电池组的散热孔。

若电池组失灵，请咨询经过授权的 **SUHNER** 电动工具客户服务处。

## 运输

锂离子电池组受危险品法制约。电池组可以由使用者进行陆运，而没有其他特殊要求。

由第三方运输时（例如由空运或承运商）需遵从从包装和标识方面的特别要求。对此，请就托运准备事宜咨询危险品专家。

若电池组外壳损坏，请勿使用。用绝缘胶布将电池正负极封好，并确保电池组在包装内无法活动。

请遵守您所在国对此的具体规定。

## 报废处理



**电动工具、电池组、附件及包装应进行环保的回收。**

请勿将电动工具和电池组/电池扔进生活垃圾！

仅适用于欧盟国家：



**根据欧盟指令 2002/96/EC 和 2006/66/EC，无法再使用的电动工具、损坏或已过寿命的电池组/电池应分开收集并进行环保的回收。**

## 电池组/电池



请遵从 «运输» 中的提示。

OTTO SUHNER AG  
CH-5201 Brugg  
Phone +41 (56) 464 28 28  
Fax +41 (56) 464 28 29  
<http://www.suhner.com>  
[mailto: info@suhner.com](mailto:info@suhner.com)

OTTO SUHNER GmbH  
D-79713 Bad Säckingen  
Phone +49 (0) 77 61 557 0  
Fax +49 (0) 77 61 557 190  
<http://www.suhner.com>  
[mailto: info.de@suhner.com](mailto:info.de@suhner.com)